

Косоножкина Людмила Валентиновна

ПРОЯВЛЕНИЕ ЭЛЛИПТИЧНОСТИ НА РАЗЛИЧНЫХ УРОВНЯХ ЯЗЫКОВОЙ СИСТЕМЫ (НА МАТЕРИАЛЕ РОМАНА ДЖ. ХИГГИНСА "SAD WIND FROM THE SEA")

В статье исследуется эллипсис на уровне фонетики, лексики, синтаксиса и стилистики текста. На фонетическом и лексическом уровнях эллипсис проявляется в редукции различных звуков и слов. На синтаксическом уровне автором выделяются английские одночленные и двучленные эллиптические предложения (ЭП) в монологе и в диалоге. Классификация первых проводится по характеру морфологической выраженности стержневого компонента; а ко вторым относятся ЭП, представленные придаточными частями сложноподчиненных предложений; эллиптическими вопросами с прямым порядком слов; с репрезентированными членами. Умолчание также предстаёт как эллиптическая стилистическая структура на уровне текста.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2018/3-1/32.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2018. № 3(81). Ч. 1. С. 117-120. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2018/3-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

изучать языковую способность, языковую компетенцию носителя языка, знания о мире, зафиксированные в языке. Сам язык с позиций когнитивной лингвистики стал интерпретироваться как динамическая, исторически сложившаяся знаковая система, выступающая не только в роли средства общения, но и познания.

Список источников

1. **Даулетова В. А.** Вербальные средства создания автоимиджа в политическом дискурсе (на материале русской и английской политической биографической прозы): автореф. дисс. ... к. филол. н. Волгоград, 2004. 22 с.
2. **Ишмухаметова А. Х.** О концептуальных метафорических корреляциях в семантике русских, английских, французских, немецких и испанских фразеологизмов // Вестник Башкирского университета. 2008. Т. 13. № 3. С. 568-570.
3. **Щукин А. Н.** Обучение иностранным языкам: теория и практика: учебное пособие для преподавателей и студентов. Изд-е 3-е. М.: Филоматис, 2007. 480 с.
4. **Boers F.** Cognitive linguistic approaches to teaching vocabulary: Assessment and integration // Language Teaching. 2013. Vol. 46. Iss. 2. P. 208-224.
5. **Craik F. I. M., Tulving E.** Depth of processing and the retention of words in episodic memory // Journal of Experimental Psychology: General. 1975. Vol. 104. № 3. P. 268-294.
6. **Lakoff G.** The Contemporary Theory of Metaphor. Cognitive Linguistics. Cambridge: Cambridge University Press, 1993. 441 p.
7. **Lakoff G., Johnson M.** Metaphors we live by. Chicago: University of Chicago Press, 1980. 456 p.
8. **Nation I. S. P.** How large a vocabulary is needed for reading and listening? // The Canadian Modern Language Review. 2006. Vol. 63. Iss. 1. P. 59-82.
9. **Schmitt N.** Instructed second language vocabulary learning // Language Teaching Research. 2008. Vol. 12. Iss. 3. P. 329-363.
10. **Schmitt N., Jiang X., Grabe W.** The percentage of words known in a text and reading comprehension // The Modern Language Journal. 2011. Vol. 95. Iss. 1. P. 26-43.
11. **Staehr L. S.** Vocabulary knowledge and advanced listening comprehension in English as a foreign language // Studies in Second Language Acquisition. 2009. Vol. 31. Iss. 4. P. 577-607.

THE ROLE OF COGNITIVE LINGUISTICS IN THE ENGLISH LANGUAGE VOCABULARY ACQUISITION

Korotenko Tat'yana Nikolaevna, Ph. D. in Pedagogy
Ural State University of Railway Transport, Yekaterinburg
rolis3@yandex.ru

The article is devoted to the consideration of such linguistic phenomena as conceptual metaphor, polysemy and modality in English from the standpoint of cognitive linguistics. The work analyzes the influence of cognitive human experience on the speed of memorization and the depth of acquisition of foreign lexical units. The notion of "conceptual metaphor" is revealed. The author substantiates the necessity of studying a foreign language not only as a symbolic system, but also as a system of world cognition through the history and culture of representatives of different countries.

Key words and phrases: cognitive linguistics; foreign language; metaphor; semantic clarification; cognitive structure of source; lexical units.

УДК 81; 367:335.3

В статье исследуется эллипсис на уровне фонетики, лексики, синтаксиса и стилистики текста. На фонетическом и лексическом уровнях эллипсис проявляется в редукции различных звуков и слов. На синтаксическом уровне автором выделяются английские одночленные и двучленные эллиптические предложения (ЭП) в монологе и в диалоге. Классификация первых проводится по характеру морфологической выраженности стержневого компонента; а ко вторым относятся ЭП, представленные придаточными частями сложно-подчиненных предложений; эллиптическими вопросами с прямым порядком слов; с репрезентированными членами. Умолчание также предстаёт как эллиптическая стилистическая структура на уровне текста.

Ключевые слова и фразы: уровни языковой системы; экономия языковых средств; эллипсис; фонетическая редукция звуков; опущение союзов и лексических единиц; эллиптические предложения; одночленные и двучленные; репрезентированные члены предложения; морфологическая выраженность стержневых компонентов; стилистический приём умолчания.

Косоножкина Людмила Валентиновна, к. филол. н., доцент
Донской государственной технической университет, г. Ростов-на-Дону
lucy_kos@mail.ru

**ПРОЯВЛЕНИЕ ЭЛЛИПТИЧНОСТИ НА РАЗЛИЧНЫХ УРОВНЯХ ЯЗЫКОВОЙ СИСТЕМЫ
(НА МАТЕРИАЛЕ РОМАНА ДЖ. ХИГГИНСА "SAD WIND FROM THE SEA")**

В современной лингвистике эллиптологии, занимающейся исследованием особенностей неполносоставных конструкций в различных языках, отводится большое место. И это не случайно, так как редукция

пронизывает все уровни языковой системы: на уровне фонетики – это различные виды редукции всевозможных звуков, на лексическом уровне – это: а) опущение, например, существительного при другом субстантиве, выраженном в родительном падеже: *I prefer Keat's poems to Shelley's.* / Я предпочитаю поэмы Китса Шелли; *I bought it at the butcher's.* / Я купил это у мясника; *Shelley's poems, butcher's shop.* / Поэмам Шелли, мясному магазину [1, с. 103]; б) опущение лексических единиц в сравнительных структурах с союзом *than* и в предложных фразах с предлогом *of*: *John is more/less stupid than Bob (is).* / Джон является более/менее глупым, чем (является) Боб; *John is the most stupid of the (three) boys.* / Джон является самым глупым из трёх мальчиков [1, с. 230; 3, с. 343]. На синтаксическом уровне языка – это: а) разнообразные виды эллиптических предложений (далее – ЭП); б) предложения со сложным подлежащим и сложным дополнением; в) опущение союзов, вводящих придаточные части сложноподчинённых предложений [7, с. 8; 15, р. 130]. На уровне текста эллипсис пронизывает некоторые стилистические приёмы, например зевгмы, умолчания и др., он широко используется в повелительных предложениях и в пословицах.

Целью исследования данной статьи выступает комплексное рассмотрение особенностей проявления эллипсиса на различных языковых уровнях на примерах из произведения американского писателя Дж. Хиггинса “Sad Wind from the Sea”, что и составляет новизну данной статьи по сравнению с другими, родственными по тематике.

Эллиптические предложения, возникнув в устной разговорной речи, получают широкое отображение на страницах произведений художественной литературы [9, с. 37]. Такие явления, как неофициальность, непринужденность речевого общения, на английском языке позволяют сократить высказывание, использовать только те части предложения, которые нужны для овладения их смыслом. Поэтому изучение эллиптических предложений необходимо для понимания процессов, связанных с экономией языковых средств, на всех уровнях языка; эллиптические предложения выступают как характерные структуры коммуникации, широко представленные в современном английском языке [2, с. 23; 5, с. 15]. Рассмотрим некоторые из них.

Фонетические виды редукции всевозможных звуков можно проследить в следующих примерах из романа Дж. Хиггинса “The Sad Wind From the Sea”.

Let's cut the pleasantries and get down to business, Hagen said [13, р. 8]. / Давайте мы перейдём от любезностей к бизнесу, сказал Хаген (здесь и далее перевод автора статьи. – Л. К.). В данном примере фонетическому эллипсису подверглось местоимение “us”.

Наиболее частотными случаями в художественном тексте выступают также примеры с эллипсисом вспомогательного глагола “to be” в положительной и отрицательной формах, например: *We're like a sitting duck here* [Ibidem, р. 290]. / Здесь мы как подсадная утка. *That's right* [Ibidem, р. 310]. / Правильно. *She's a grand lass* [Ibidem]. / Она великая девушка. *Christ, but I'm cold, Hagen said* [Ibidem, р. 286]. / Боже, но я замёрз, сказал Хаген.

Также мы наблюдаем эллипсис в примерах, в которых глагол выражен в будущем времени в отрицательной форме: *Won't that make it more difficult for us* [Ibidem, р. 263]. / Не сделает ли это дело более сложным для нас. *Shan't be long* [Ibidem, р. 310]. / Не задержусь.

Сокращённой может оказаться и сама частица “not”: *Couldn't be better* [Ibidem, р. 152]. / Не могло быть лучше. *I don't want you starting a jag* [Ibidem]. / Я не хочу, чтобы ты начинал попойку. В данном примере эллипсис проявляется как на фонетическом, так и на синтаксическом уровнях языка: при редукции гласного звука «о» и использовании сложного дополнения как средства языковой экономии.

Также редукции могут подвергнуться и такие вспомогательные глаголы, как “would”, “should”: *You'd think the old girl had an engagement with a gentleman at the other end* [Ibidem]. / Ты мог бы подумать, что у старухи было свидание с джентльменом на другом конце города. В данном примере эллипсис проявляется как на фонетическом, так и на лексическом уровнях языка: при редукции вспомогательного глагола “would” и лексической единицы “city”. *If I were you I'd hurry* [Ibidem, р. 143]. / На твоём месте я бы поторопился.

Проблема эллипсиса предложений выступает как проблема не только синтаксиса современного английского языка, но и общей теории синтаксиса. Согласно мнению большинства лингвистов, эллиптические предложения зарождаются в разговорной речи [10, с. 17]. Одной из важнейших задач грамматики является изучение основной коммуникативной единицы – предложения во всем многообразии его конкретно-языковых форм. В связи с этим в ряде работ А. Э. Гатиной, Л. В. Косоножкиной значительный интерес приобретает вопрос об эллиптическом предложении как особом способе коммуникации, об их семантико-функциональных особенностях и текстообразующей роли [4, с. 10; 6, с. 91]. В зарубежной лингвистике проблемами эллиптичности на разных языковых уровнях занимались такие учёные, как Л. Черчи, Т. Шопен, Р. Гунтер и др. [11, S. 230; 12, р. 149; 14, р. 69]. Среди учёных отсутствует единство мнений по поводу лингвистической сущности ЭП, в последнее время они изучаются в лингвокультурологического ракурса как компрессивные номинации с предметной семантикой [8, с. 6].

Мы считаем, что на синтаксическом уровне языка в процессе опущения некоторых компонентов структуры двусоставного предложения в английском языке образуются ЭП, которые по объёму намного меньше обычных. Мы определяем ЭП как особые предложения диалогической и монологической речи английского языка, которые при минимальной структуре обладают максимальной семантической функцией вследствие конституативной поддержки.

В романе Дж. Хиггинса нами были выделены такие основные типы ЭП, как одночленные и двучленные. Классификация первых проводится по характеру морфологической выраженности стержневого компонента.

ЭП вопроса и утверждения – одночленные с субстантивными, глагольными, проминальными, числительными, адъективными, адвербиальными частями речи в качестве стержневого компонента как в диалогическом, так и в монологических текстах:

1. Субстантивные ЭП: *Has anyone been asking for me? At this time in the morning* [13, p. 18]? / *Кто-либо спрашивал меня? В это время утром?*

2. Адъективные ЭП: *It's a lovely city. Very lovely* [Ibidem, p. 27]. / *Это прекрасный город. Очень прекрасный.*

3. Числительные ЭП: *I couldn't be sure but not very deep. Perhaps twenty or twenty-five feet* [Ibidem, p. 35]. / *Я не могу быть уверенным, но не очень глубокий. Возможно, двадцать и двадцать пять футов.*

Следующие примеры из романа также демонстрируют ЭП с прилагательными, наречиями, причастиями в качестве стержневого компонента: *What shape is he in? Hagen asked. Perfect lad* [Ibidem, p. 129]. / *В какой он форме? Спросил Хаген. Чудесный парень. Come tomorrow. Not too early, not too late* [Ibidem, p. 59]. / *Приходи завтра. Не слишком рано и не слишком поздно. Amazing how time passes in certain situations* [Ibidem, p. 143]. / *Поразительно, как быстро иногда летит время.*

В романе нами были отмечены также одночленные ЭП с местоимениями в качестве стержневых компонентов, например: *Anything I can do* [Ibidem, p. 49]. / *Что-либо, что я смогу сделать* (прономинальное ЭП).

В романе встречаются и одночленные ЭП с глаголом в качестве стержневого компонента, например: *Never felt better* [Ibidem, p. 96]. / *Никогда не чувствовал себя лучше.* В данном ЭП эллипсису подверглось подлежащее “I”. Неличные формы глагола, в частности инфинитив, также могут выступать стержневым компонентом ЭП: *Hagen stood up and began to kick him methodically in the stomach... To smash Mason into the deck* [Ibidem, p. 165]. / *Хаген поднялся и начал его избивать... Размазывать по палубе.*

Также нами выделяются ЭП, представленные придаточными частями сложноподчиненных предложений. ЭП, представленные придаточными частями сложноподчиненных предложений, характеризуются большим семантическим разнообразием; они могут выражать сравнительные, временные, причинные отношения, например: *Because that is exactly what she is* [Ibidem, p. 125]. / *Потому что это то, что она из себя представляет* (причинные отношения).

В романе Дж. Хиггинса нами были отмечены ЭП, представленные двучленными неполносоставными общими и специальными вопросами с прямым порядком слов и двучленные ЭП с неполным составом сказуемого, а также двучленные ЭП с репрезентированными членами: *You mean the boat* [Ibidem, p. 54]? / *Ты имеешь в виду лодку?*

В данном примере ЭП выражено двучленным неполносоставным общим вопросом с прямым порядком слов, опущен вспомогательный глагол “do”. В следующем примере опущению подвергается глагол “to be” в прошедшем времени: *Cortez moved towards him, the knife at the ready, an evil smile on his face* [Ibidem, p. 91]. / *Кортес приблизился к нему с ножом в руке, со злобной улыбкой на лице.*

Двучленные ЭП с репрезентированными членами – словами-заменителями *will, would* – находят широкое использование на страницах романа, например в монологе: *Yes, I'll be fine. Really I will* [Ibidem, p. 40]. / *Да, я буду чувствовать себя хорошо. Действительно буду чувствовать себя так.* В диалоге: *Imagine what this gentleman will be able to do to the handsome captain with his little knife... – No, you wouldn't* [Ibidem, p. 89]. / *Представь себе, что этот джентльмен сделает смазливому капитану при помощи ножа... – Нет, ты не сделаешь этого.*

Двучленные ЭП с репрезентированными членами в составе придаточных предложений служат для создания текстовой когезии, например: *There is a chance we may get on to the roof if the guttering holds. If it does not, I suggest you either blow your brains out or jump after me* [Ibidem, p. 92]. / *У нас есть шанс выбраться на крышу, если выдержит водосточная труба. Если она не выдержит, то могу предположить, что ты либо вышибешь мозги, либо прыгнешь за мной.*

Употребленные подряд несколько ЭП образуют комплексы ЭП, например: *A Navy man. Shot an M.P. in Tokio and had to leave in a hurry* [Ibidem, p. 107]. / *Морской пехотинец. Застрелил члена парламента в Токио и должен был поспешно скрыться.* В данном примере наблюдается комплекс, состоящий из двух ЭП. Первое ЭП представлено одночленным именным ЭП, а второе – глагольное ЭП. Аббревиатура “M.P.” – член парламента – результат эллипсиса на лексическом уровне.

Употребленные подряд ЭП вопроса образуют «многозвенные вопросы», например: *Did you know? About the gold? That you were only going to give me a share and keep the rest* [Ibidem, p. 259]? / *Ты знал? О золоте? Что ты собирался отдать мне лишь часть, а остальное забрать себе?*

Широкое использование ЭП в английских повелительных предложениях и в пословицах продемонстрируем следующими примерами из романа: *He leaned over and extending his arm, shouted: Now, Rose! Now* [Ibidem, p. 92]! / *Он наклонился вперёд и, протянув руку, закричал: Давай Роза! Сейчас! Beware of Greeks bearing gifts* [Ibidem, p. 36]. / *Бойтесь греков, дары приносящих.*

В следующем примере Дж. Хиггинс использует стилистический приём умолчания, который по своей сути эллиптичен, поэтому автор и расшифровывает его, например: *Rose gasped. “You don't mean she keeps...” – she fumbled for words – a house* [Ibidem, p. 45]! / *«Ты не подразумеваешь, что она содержит...» – она запнулась, подыскивая слова, – дом!*

Итак, стиль произведения Дж. Хиггинса “Sad Wind From the Sea” характеризуется широким употреблением эллиптических конструкций различного типа на разных языковых уровнях. На фонетическом уровне

языка эллипсис выражается такими видами редукции, как: а) эллипсис вспомогательного глагола “to be” в положительной и отрицательной формах и местоимения “us”; б) эллипсис вспомогательного глагола в будущем времени в отрицательной форме; в) эллипсис вспомогательных глаголов “would, should”. На лексическом уровне языка эллипсис проявляется в опущении одной или нескольких лексических единиц, в аббревиатурах. На синтаксическом уровне языка эллипсис приводит к образованию эллиптических предложений, которые бывают одночленными и двучленными. Классификация первых проводится по характеру морфологической выраженности стержневого компонента на одночленные с субстантивными, глагольными, прономинальными, числительными, адъективными, адвербиальными частями речи в качестве стержневого компонента как в диалогическом, так и в монологических текстах. Двучленные ЭП представлены неполносоставными общими и специальными вопросами с прямым порядком слов, ЭП с неполным составом сказуемого, а также ЭП с репрезентированными членами. ЭП, представленные придаточными частями сложноподчиненных предложений, характеризуются широким семантическим спектром. Иногда наблюдаются случаи комбинированного проявления эллипсиса на нескольких уровнях языковой системы одновременно.

Список источников

1. **Блох М. Я., Семёнова Т. Н., Тимофеева С. В.** Практикум по теоретической грамматике английского языка. М.: Высшая школа, 2010. 471 с.
2. **Будагов В. В.** Определяет ли принцип экономии развитие и функционирование языка? // Вопросы языкознания. 1972. № 1. С. 17-36.
3. **Винокур Т. Г.** Об эллиптическом словоупотреблении в современной разговорной речи // Исследование по грамматике русского литературного языка. М.: Наука, 1972. С. 342-355.
4. **Гатина А. Э.** Неполное высказывание как строевая единица связного текста: автореф. дисс. ... к. филол. н. М., 1989. 28 с.
5. **Глаголев Н. В.** Языковая экономия и языковая избыточность в синтаксисе разговорной речи: автореф. дисс. ... к. филол. н. М., 1967. 20 с.
6. **Косоножкина Л. В.** Эллиптические предложения как средство реализации когезии текста // Язык как коммуникация в контексте культуры. Ростов-на-Дону: Изд-во РГЭУ (РИНХ), 2010. С. 89-97.
7. **Сердобольская Н. В.** Бессоюзные актантные предложения с глаголом *думать* в русском языке // Вопросы языкознания. 2017. № 5. С. 7-35.
8. **Сунь Мяо.** Компрессивные номинации с предметной семантикой в русском жаргоне: автореф. дисс. ... к. филол. н. Казань, 2016. 22 с.
9. **Шпильная Н. Н.** Русский диалогический текст: деривационный аспект: автореф. дисс. ... д. филол. н. Кемерово, 2016. 48 с.
10. **Юхт В. Л.** Неполные предложения в современном английском языке: автореф. дисс. ... к. филол. н. М., 1964. 23 с.
11. **Cherchi L.** On the role of ellipsis in discourse coherence // *Ellipse und fragmentarische Ausdrücke*. Tübingen: Max Niemeyer Verlag, 1985. Bd. 2. S. 224-249.
12. **Gunter R.** Elliptical Sentences // *American English*. *Lingua* 12. Amsterdam: North Holland Publ. Co, 1963. P. 137-170.
13. **Higgins J.** *Sad Wind from the Sea*. L.: Harper, 2009. 312 p.
14. **Shopen T.** Ellipsis as grammatical indeterminacy // *Foundations of language*. North Holland: Reidel Publ. Co, 1973. Vol. 10. P. 69-92.
15. **Thompson S. A.** Object complements and conversation: Towards a realistic account // *Studies in Language*. 2002. Vol. 26. № 1. P. 125-164.

**MANIFESTATION OF ELLIPTICITY AT DIFFERENT LEVELS OF LANGUAGE SYSTEM
(BY THE MATERIAL OF J. HIGGINS'S NOVEL "SAD WIND FROM THE SEA")**

Kosonozhkina Lyudmila Valentinovna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Don State Technical University, Rostov-on-Don
lucy_kos@mail.ru

The article analyzes ellipsis at the phonetic, lexical, syntactical and text stylistic levels. At the phonetic and lexical levels ellipsis manifests itself in the reduction of sounds and words. At the syntactical level the author identifies the English one-member and two-member elliptical sentences in the monologue and in the dialogue. The first ones are classified according to morphological intensity of a core component; in the second group the author identifies elliptical sentences represented by subordinate clauses of complex sentences, elliptical questions with direct word order, elliptical questions with elliptical clauses. Omission also comes out as an elliptical stylistic structure at the text level.

Key words and phrases: levels of language system; economy of linguistic means; ellipsis; phonetic reduction of sounds; omission of conjunctions and lexical units; elliptical sentences; one-member and two-member elliptical sentences; represented sentence members; morphological intensity of core components; stylistic device of omission.